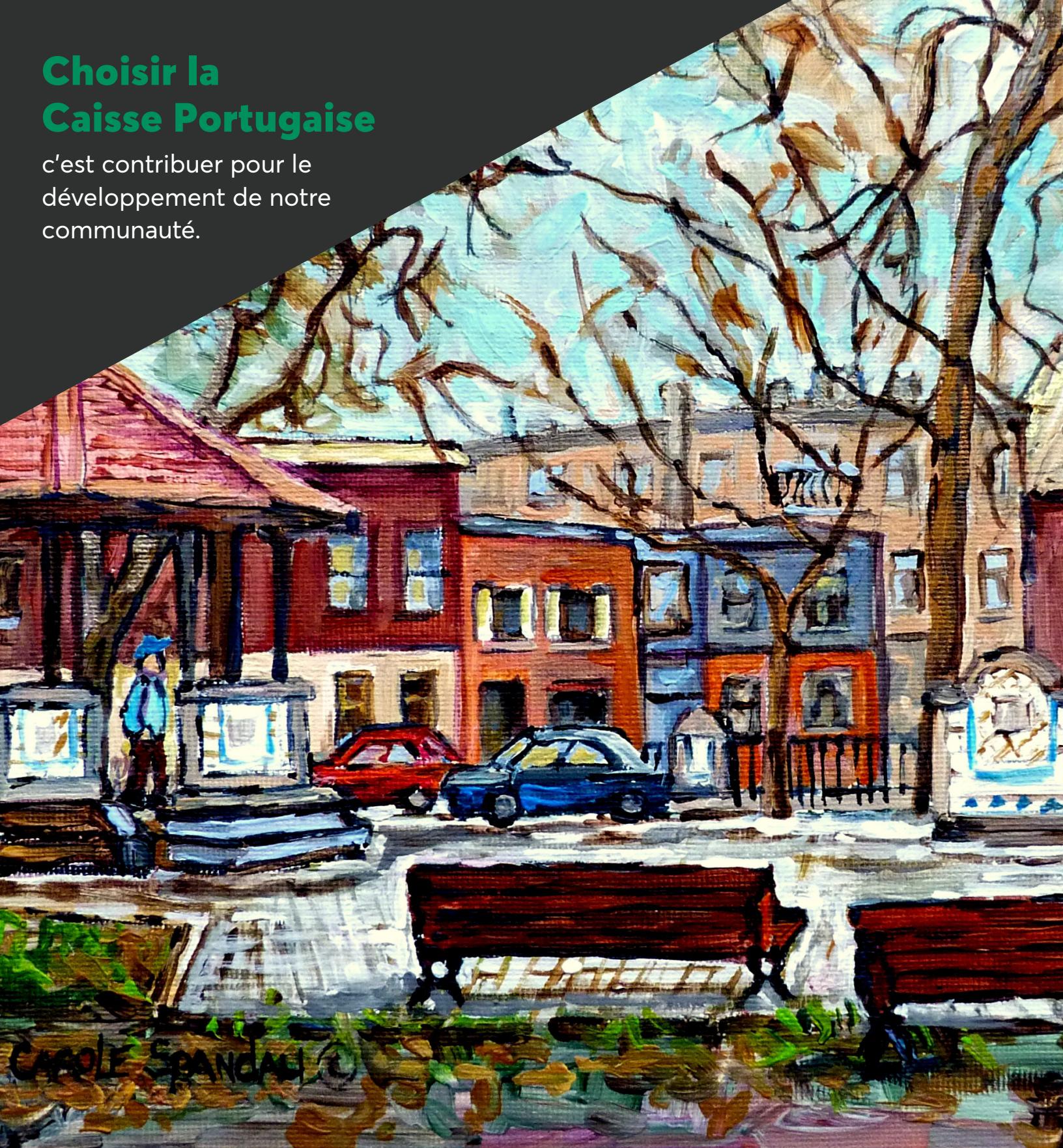


Choisir la Caisse Portugaise

c'est contribuer pour le
développement de notre
communauté.



Rapport annuel 2017

 **Desjardins**
Caisse Portugaise

Escolher a Caixa Portuguesa

é contribuir para o desenvolvimento
da nossa comunidade.



Desjardins
Caisse
Portugaise

VIVA PORTUGAL



Table des matières

49^e Rapport annuel 2017

Approbation du rapport annuel

Nous certifions que le 49^e rapport annuel de la Caisse Desjardins Portugaise pour la période se terminant le 31 décembre 2017, répond aux exigences de la Loi sur les coopératives de services financiers et qu'il a été dûment approuvé par le Conseil d'administration de la Caisse.

Emanuel Linhares
Président

Paula Bernardino
Secrétaire

Faits saillants	4
Message du président	6
Mensagem do presidente	10
Rapport du conseil de surveillance	14
Relatório do conselho fiscal	15
Message de la directrice générale	16
Mensagem da diretora-geral	20
Rapport financier	25
Rapport du fonds d'aide au développement du milieu	31
Relatório do fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio	31
Liste des dirigeants	32
Le personnel	34

Siège social

Caisse Desjardins Portugaise
4244, boul. St-Laurent
Montréal (Québec)
H2W 1Z3

Téléphone: (514) 842-8077
Télécopieur: (514) 842-7930

Notes au lecteur

Le genre masculin est utilisé pour fins de simplification seulement. Le présent rapport annuel vise sans discrimination autant les femmes que les hommes.

Illustration page couverture

Carole Spanda

Une mission, une vision et des valeurs fortes et distinctives

Notre mission

- Administrer, de façon honnête et responsable, les avoirs des membres;
- Offrir une gamme complète de produits et de services financiers qui répondent aux besoins variables de nos sociétaires;
- Avoir une vision de prestation de services différente de celle qui est fournie par des institutions financières a but lucratif;
- Promouvoir les valeurs et les pratiques coopératives;
- Mettre en œuvre des stratégies cohérentes en vue de favoriser l'éducation et le développement économique, social et culturel de la communauté portugaise.

Notre vision

Le fournisseur de choix de produits et de services financiers de qualité qui est à la fine pointe de la technologie tout en donnant priorité à l'aspect humain afin d'être l'institution financière par excellence de tous les portugais et luso descendants ainsi que dans le milieu où nous exerçons nos activités.

La Caisse Desjardins Portugaise valorise:

- La personne - le respect d'autrui y est de rigueur, nous sommes axés sur le bien-être de nos sociétaires et nos employés font partie intégrante de nos valeurs. Nous y reconnaissons la nécessité de formation continue pour les employés;
- L'engagement communautaire;
- Le caractère portugais - il est à l'origine de notre raison d'être;
- Une relation très particulière entre ses sociétaires tous sont propriétaires de la caisse et exercent leur droit démocratique de sociétaires à l'assemblée annuelle;
- Le partage des gains opérationnels - il se fait au bénéfice des propriétaires sociétaires;
- La poursuite de l'excellence - l'amélioration continue des services, des produits, des employés et des membres du conseil d'administration;
- Du leadership motivant - l'honnêteté, l'intégrité, la communication ouverte, soit du leadership visionnaire à tous les niveaux;
- La puissance du réseau et de ses composantes - nous encourageons le travail en équipe afin de bâtir sur les forces et les compétences de la collectivité des employés vers un but commun;
- L'esprit novateur - nous osons remettre en question nos procédures, nous encourageons la créativité et nous voulons apprendre des autres.

Uma missão, uma visão e valores fortes e distintos

A nossa missão

- Administrar, honesta e responsávelmente, os haveres que os associados lhe confiam;
- Pôr à disposição dos associados uma gama variada e flexível de produtos e serviços financeiros que respondem convenientemente às suas necessidades específicas;
- Ter uma visão de atendimento e serviço diferentes dos que são fornecidos pelas instituições financeiras com fins lucrativos;
- Promover os valores e as práticas cooperativas;
- Desenvolver estratégias coerentes a fim de favorecer a educação e o desenvolvimento económico, social e cultural da comunidade portuguesa.

A nossa visão

Fornecedor de eleição de produtos e serviços financeiros de qualidade que está na vanguarda da tecnologia dando ao mesmo tempo prioridade ao aspeto humano, afim de ser a instituição financeira por excelência de todos os portugueses e luso descendentes, assim como no meio onde exerce as suas funções.

A Caixa Desjardins Portuguesa valoriza:

A pessoa - o respeito pelo próximo é indispensável e de rigor, estamos orientados para o bem-estar dos nossos associados e os nossos empregados fazem parte integrante dos nossos valores. Reconhecemos a necessidade duma formação contínua para os empregados;

- O compromisso comunitário;
- O carácter português - está na origem da nossa razão de ser;
- Uma relação muito particular entre os associados - todos são proprietários da Caixa e exercem o seu direito democrático de associados na assembleia-geral anual;
- A distribuição dos ganhos operacionais - faz-se em benefício dos proprietários associados;
- A procura da excelência - o melhoramento contínuo dos serviços, dos produtos, dos empregados e dos dirigentes;
- Liderança motivante - honestidade, integridade, comunicação aberta ou seja uma liderança visionária a todos os níveis;
- O poder da rede e das suas componentes - encorajamos o trabalho em equipa afim de construir com as forças e as competências da coletividade dos empregados numa direção com fins comuns;
- O espírito inovador - ousamos pôr em dúvida os nossos procedimentos, encorajamos a criatividade e queremos aprender com os outros.

Un personnel compétent et une gamme complète de produits et services financiers

16 employés en relation privilégiée et personnalisée avec les membres.

Une gamme complète et adaptée de produits et services de financement, de placement, d'assurances et de produits complémentaires.

Un lieu où se concrétisent les avantages de la distinction coopérative

Des projets concrets en collaboration avec les organismes du milieu

Une institution financière accessible et avant-gardiste, en contact étroit avec ses 5614 membres

Un centre de service et 2 guichets automatiques

Un centre financier aux entreprises

Un service de gestion des avoirs

Faits saillants 2017



Chois
c'es
des
jeu
leu

Et c'est
Mes fin
C'est ça

desjard



Message de la présidence du conseil d'administration

Chers membres de la Caisse Desjardins Portugaise,

C'est avec plaisir que je vous présente, au nom des dirigeants, cette revue de l'année 2017 pour la Caisse Desjardins Portugaise.

Un moteur de développement durable

En 2017, notre caisse a enregistré des excédents après impôts de 1 788 000 \$. Ces résultats sont un indicateur de la saine gestion de la Caisse ainsi que de votre fidélité. Votre utilisation des produits et des services de la Caisse entraîne un effet positif direct sur sa rentabilité.

Grâce à votre appui, la Caisse Desjardins Portugaise e Desjardins sont en mesure d'enrichir la vie des personnes et des communautés. Un des leviers de la Caisse pour y parvenir est le Fonds d'aide au développement du milieu. L'an dernier, nous avons distribué 68,537 \$ grâce à ce Fonds. À cette somme s'ajoutent nos engagements sous la forme de dons et de commandites, pour un total de 68 712 \$.

Un autre de ces leviers est le Fonds de développement 100 M\$ sur 3 ans lancé en 2016 par Desjardins pour l'ensemble du Québec et de l'Ontario. Son objectif est de soutenir et de faire rayonner des initiatives et des projets en lien avec la mission socioéconomique du Mouvement Desjardins, soit l'éducation, la responsabilité sociale, le développement durable et la prise en charge des milieux par les personnes.

C'est grâce à l'engagement de ses membres que la Caisse Desjardins Portugaise, ses employés et ses dirigeants forment un puissant moteur de développement durable. Notre engagement fait partie de notre différence coopérative et demeure une de nos principales sources de fierté.

Ensemble, bien préparer l'avenir

Dans tout le Mouvement, ce sont plus de 7 millions de membres et clients qui ont choisi Desjardins. À notre caisse, vous êtes 5614 à nous faire confiance. Cela nous motive à poursuivre l'amélioration constante de nos services et le développement de nos produits afin de vous offrir une Caisse Desjardins Portugaise plus proche de vos besoins.

Nous continuons d'innover dans ce but. Par exemple, c'est maintenant possible de vous identifier de manière sécuritaire sur AccèsD mobile grâce à vos empreintes digitales. Une fois sur AccèsD, vous pouvez personnaliser votre Info solde, faire le dépôt mobile de vos chèques ou encore, d'une simple pression du doigt, faire un dépôt dans votre compte Hop-Ép@rgne.

Aussi, en plus d'Apple Pay, Android Pay s'est ajouté à notre éventail de services en 2017. Quant à la nouvelle application de Desjardins Assurances, elle vous offre un accès direct à votre dossier d'assurance en ligne.

Depuis l'automne 2017, la signature électronique vous permet de signer virtuellement vos documents d'hypothèque et toute demande de financement. Au lieu de recevoir votre contrat par la poste, de le signer, de vous déplacer en caisse ou de le retourner par la poste, il vous suffit désormais de cliquer pour signer. C'est une solution sécuritaire et moderne qui vous simplifie la vie.

Ce virage numérique est une de nos multiples façons d'être à la bonne place, au bon moment, pour la bonne personne.

Vous écouter, nous améliorer

Lors de la dernière année financière, nous avons également revu certaines de nos pratiques pour mieux répondre à vos attentes en abolissant, par exemple, les frais Interac. Nous avons aussi modifié le moment où sont appliqués les frais d'effet sans provision sur les chèques, ce



Emanuel Linhares

Président du conseil d'administration

qui donne un délai supplémentaire à nos membres afin d'honorer les montants. Ici encore, nous avons mis votre intérêt à l'avant-plan.

En tant que membres, vous avez un rôle à jouer dans l'évolution de votre caisse afin de la rendre toujours plus performante. En octobre 2017, à l'occasion d'un important congrès d'orientation du Mouvement Desjardins, il a été affirmé que les caisses doivent s'assurer que les membres puissent facilement se faire entendre. Sachez que nous sommes toujours à l'affût des meilleurs moyens pour vous permettre de nous influencer.

Lors du congrès, une orientation concernant le processus électoral a été adoptée. À compter de 2019, il vous sera plus facile d'apprécier les candidatures déposées pour pourvoir les postes de dirigeants selon la représentativité des membres et en tenant compte aussi des compétences que le conseil d'administration de la Caisse doit réunir.

Ce congrès a aussi permis d'adopter une orientation qui vise à faire évoluer la surveillance de toutes les caisses pour les dimensions éthique, déontologique et coopérative. Cette orientation suggère l'ajout d'un volet au rôle de surveillance, portant sur la manière dont s'exerce la gouvernance de la Caisse. De plus, comme c'est généralement le cas dans les coopératives et les autres entreprises, la responsabilité de la surveillance serait confiée à un comité du conseil d'administration plutôt qu'à un conseil distinct. Certaines conditions légales et réglementaires doivent encore être remplies dans les prochains mois pour que la mise en œuvre de cette orientation soit rendue possible. Je veux d'ailleurs remercier les membres du conseil de surveillance de notre caisse qui continuent d'assumer leur rôle avec le même sérieux en dépit de ce contexte particulier.

Remerciements

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui s'engagent avec passion à la Caisse : les dirigeants, les gestionnaires ainsi que les employés. Sous la direction dynamique de Mme Jacinta Amâncio, leur travail, leurs compétences et leur grande capacité d'adaptation permettent à notre coopérative de répondre toujours plus efficacement à vos besoins. Merci aussi à nos partenaires du Mouvement Desjardins de coopérer avec nous afin de bien vous servir.

Enfin, merci à nos 5614 membres pour la confiance qu'ils nous témoignent. Choisir la Caisse Desjardins Portugaise, c'est plus que choisir une institution financière. C'est choisir de prendre part à un grand mouvement coopératif et de lui donner les moyens de contribuer activement à la vie des gens et des collectivités.

Pour conclure, permettez-moi de citer Ayrton Senna, qui résume bien la continuité de mon travail: **"Je fais partie d'une équipe. Donc, quand je gagne, ce n'est pas seulement moi qui gagne. D'une certaine manière, je finis le travail d'un énorme groupe de personnes."** J'ajouterais; à un énorme groupe de personnes extraordinaires qui sont nos associés, direction générale, gestionnaires et employés de la Caisse Desjardins Portugaise.

Choisir la Caisse Portugaise

Bilan de la distinction
coopérative

c'est contribuer à changer les choses

Choisir la Caisse Desjardins Portugaise, c'est plus que choisir une institution financière. C'est choisir de prendre part à un grand Mouvement et de nous donner, ensemble, les moyens de contribuer activement à la vie des gens et des collectivités.

C'est grâce à la confiance de nos membres que la Caisse Desjardins Portugaise est un puissant moteur de développement durable. Notre implication et notre générosité, comme tous les traits caractéristiques de notre distinction coopérative, font partie de notre différence. Merci à vous!

c'est faire une différence dans la vie des gens et des communautés

Le Fonds d'aide au développement du milieu (FADM), les dons et les commandites sont des leviers importants pour soutenir la vitalité socioéconomique de notre communauté. Le FADM est constitué grâce à des membres qui, comme vous, acceptent qu'une partie de leur ristourne soit investie dans la collectivité lors d'un vote tenu à l'assemblée générale annuelle.

En 2017, 68,537\$ ont été remis pour appuyer des divers projets qui ont été très porteurs pour la communauté.

c'est profiter d'Avantages membre Desjardins

Votre caisse a organisé les activités suivantes: Vitrine Desjardins, pendant 4 jours lors du Jour de Portugal et des communautés, fête du Santo Cristo dos Milagres, de l'Esprit Saint, de Notre Dame du Monte, fête du Festival Portugal International de Montréal, appui aux associations, aux écoles et enfin d'autres commandites que nous avons trouvés pertinentes pour notre communauté. Nous avons conclus des partenariats avec le Consulat générale du Portugal, la Mission Sta. Cruz et le Festival Portugal International de Montréal.





c'est aussi soutenir la persévérance scolaire et la réussite éducative

Desjardins a organisé de nombreuses activités pour soutenir la persévérance et la réussite scolaire pendant la Semaine de la coopération 2017. Quelques 7100 employés et dirigeants du Mouvement ont participé à 50 corvées dans les Auberges du cœur et à de nombreux autres projets visant la réussite des jeunes de nos communautés. La somme de 1,5 M\$ a été recueillie dans la seule journée du 19 octobre 2017 pour cette cause.

Notre Caisse a elle aussi son propre programme de bourses d'études, depuis de nombreuses années, de plus, deux de nos dirigeants ont visité les écoles portugaises de Santa Cruz e Lusitana pour faire connaître aux étudiants ce programme de bourses et les inviter à appliquer.

c'est offrir des solutions humaines de financement

En collaboration avec des organismes du milieu, votre caisse permet aux personnes qui en ont besoin d'obtenir un accompagnement budgétaire ou un financement adapté à leur situation, soit par :

- les Fonds d'entraide Desjardins conçus pour apprendre à mieux gérer leurs finances et les aider à combler des besoins essentiels immédiats;
- le programme de financement CRÉAVENIR créé pour soutenir les jeunes entrepreneurs;
- le programme Microcrédit Desjardins aux entreprises qui s'adresse aux microentrepreneurs et travailleurs autonomes désirant démarrer ou consolider leur entreprise.

c'est favoriser l'achat local avec ses BONIDOLLARS^{MD}

Desjardins a mis à jour sa plateforme BONIDOLLARS^{MD} pour en améliorer la consultation, mais aussi afin d'ajouter à son catalogue une offre de produits locaux permettant d'encourager des entreprises locales à but non lucratif.

c'est faire affaire avec une institution de confiance et responsable

Desjardins est passé du 6e au 5e rang mondial des coopératives du secteur financier selon la dernière édition du *World Co-operative Monitor*. Au classement global, tous secteurs confondus, nous occupons le 36e rang, en hausse de quatre positions en comparaison à 2016. Ce classement des 300 plus grandes coopératives du monde, en fonction de leur chiffre d'affaires, est une initiative de l'Alliance coopérative internationale et son partenaire scientifique Euricse.

Nous faisons également partie, pour une septième année consécutive, du top 10 du classement des 50 meilleures entreprises citoyennes canadiennes de *Corporate Knights*. Nous sommes reconnus comme une entreprise responsable, qui sait concilier les enjeux économiques, sociaux et environnementaux. Nous demeurons fidèles à notre mission de répondre aux besoins financiers de nos membres et clients tout en contribuant au mieux-être des personnes et des collectivités.

Finalement, nous occupons le 2e rang des organisations les plus responsables au Québec selon le Baromètre de la consommation responsable 2017 de l'Université du Québec à Montréal.

Mensagem do Presidente do Conselho de Administração

Caros associados da Caixa Portuguesa,

É com enorme prazer que vos apresento em nome dos dirigentes, esta breve análise do ano financeiro de 2017 da Caixa Desjardins Portuguesa.

Um motor de desenvolvimento durável

Em 2017, a nossa Caixa registou excedentes depois de pagamento de impostos no valor de 1 788 000\$. Estes resultados são um indicador de uma sã gestão da Caixa assim como da vossa fidelidade.

A vossa utilização dos produtos e serviços da Caixa acarreta um efeito positivo direto sobre a sua rentabilidade.

Graças ao vosso apoio, a Caixa Desjardins Portuguesa e a Desjardins podem enriquecer a vida das pessoas e das coletividades. Um dos meios que a Caixa utiliza para que isso aconteça é o Fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio. O ano passado distribuímos 68,537 \$ graças a esse fundo. A este montante juntam-se outros compromissos nossos na forma de dons e de patrocínios por um total de 68 712 \$.

Outro dos meios utilizados é o Fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio de 100M\$ sobre 3 anos lançado em 2016 para todo o Quebec e Ontário pela Desjardins. O objetivo principal é de sustentar e de fazer brilhar as iniciativas, os projetos em ligação com a missão sócio económica do Movimento Desjardins seja através da educação, da responsabilidade social, do desenvolvimento durável e também pela tomada de responsabilidade dos meios, pelas pessoas onde elas estão inseridas.

É graças ao empenho dos seus associados que a Caixa Desjardins Portuguesa, os seus colaboradores e os seus dirigentes formam juntos um potente motor de desenvolvimento durável.

O nosso empenho faz parte da nossa diferença cooperativa e continua a ser umas das nossas principais fontes de orgulho.

Juntos, preparamos o futuro

Em todo o Movimento são mais de 7 milhões de associados e clientes que escolheram Desjardins. Na nossa Caixa são 5614 associados que nos fazem confiança.

Tudo isto nos motiva a continuar a melhorar constantemente os nossos serviços e a desenvolver os nossos produtos a fim de vos oferecer uma Caixa Desjardins Portuguesa mais próxima das vossas necessidades.

É com esta finalidade que continuamos a inovar. Por exemplo, agora é possível identificá-los de uma maneira segura no AccèsD móvel graças às vossas impressões digitais. Uma vez que chegou ao AccèsD pode personalizar a sua informação saldo, fazer um depósito móvel dos seus cheques ou ainda, com uma simples pressão do dedo, fazer um depósito na vossa conta Hop-Ép@rgne.

Também a Apple Pay, Android Pay se juntaram à nossa rede de serviços em 2017. Quanto à nova aplicação de Desjardins Assurances, ela oferece-vos um acesso direto à vossa pasta de seguros em linha.

Desde, outono 2017, a assinatura eletrónica permite-vos assinar virtualmente os vossos documentos de hipoteca e todo o pedido de financiamento. Em vez de receberem pelo



Emanuel Linhares

Président du conseil d'administration

correio o vosso contrato, de o assinar e, de se dirigirem à Caixa ou, de o devolver pelo correio, basta-vos um simples clique para assinar. É uma solução segura e moderna que vos simplifica a vida.

Esta viragem numérica é uma das múltiplas maneiras de estar no bom sítio, no bom momento para a pessoa certa.

Escutar-vos – melhora-nos

Aquando do último exercício financeiro, revimos igualmente algumas das nossas práticas para melhor responder às vossas expectativas, abolindo, por exemplo as despesas de Interac. Também modificámos o momento onde são aplicadas as despesas dos cheques sem cobertura, o que dá um tempo suplementar aos nossos associados para poder honrar os montantes em causa. Também aqui passamos o vosso interesse para primeiro plano.

Como associados, vocês têm um papel a desempenhar na evolução da nossa Caixa, a fim de a tornar cada vez mais eficiente e com elevado desempenho. Em Outubro 2017 por ocasião do importante congresso de orientação do Movimento Desjardins, foi reconhecido que as caixas devem assegurar-se que os nossos associados possam facilmente ser escutados. Saibam que nós estamos sempre à vossa escuta e à procura de melhores meios para vos permitir de nos influenciarem.

Aquando do congresso, uma orientação que diz respeito ao processo eleitoral foi adotada. A partir de 2019 ser-vos-á mais fácil avaliar as candidaturas depositadas para prover os postos de dirigentes segundo a representatividade dos associados, tendo em conta também as competências que o conselho de administração da Caixa deve reunir.

Este congresso também permitiu adotar uma orientação com vista a fazer evoluir a fiscalização de todas as caixas no que diz respeito à dimensão ética, deontológica e cooperativa. Esta orientação sugere o aumento de um outro elemento ao papel de fiscalização, no que diz respeito à maneira como se exerce a governança da Caixa. Assim, como é geralmente o caso nas cooperativas e noutras empresas a responsabilidade da fiscalização seria confiada a uma comissão do conselho de administração em vez de a um conselho distinto. Certas condições legais e regulamentares devem ainda ser preenchidas nos próximos meses para que a possibilidade desta orientação seja viável. Eu quero, aliás agradecer os membros do conselho fiscal da nossa Caixa que continuem a assumir o seu papel com o mesmo rigor não obstante, este contexto particular.

Agradecimentos

Quero agradecer a todos aqueles e aquelas que se empenham com paixão pela Caixa: os dirigentes, os gestores, assim como os colaboradores. Sob a direção dinâmica da Sra. Jacinta Amâncio, o seu trabalho, a sua competência e a sua grande capacidade de adaptação permitiram à nossa cooperativa responder cada vez mais eficazmente às vossas necessidades. Obrigada igualmente aos nossos parceiros do Movimento Desjardins de cooperar connosco afim de melhor vos servir.

Enfim, obrigado aos nossos 5614 associados pela confiança que nos testemunharam. Escolher a Caixa Desjardins Portuguesa é mais do que escolher uma instituição financeira; é escolher fazer parte de um grande movimento cooperativo e de lhe oferecer os meios de contribuir ativamente à vida das pessoas e das colectividades.

Para finalizar, permitam-me que cite Ayrton Senna, o qual resume a minha continuada atuação: **"Eu sou parte de uma equipe. Então, quando venço, não sou eu apenas quem vence. De certa forma, termino o trabalho de um grupo enorme de pessoas"**. Acrescentaria; a um enorme grupo de pessoas extraordinárias que são os nossos associados, dirigentes, direção geral, gestores e colaboradores da Caixa Desjardins Portuguesa.

Escolher a Caixa Portuguesa

Resumo da distinção cooperativa



é contribuir a mudar os acontecimentos

Escolher la Caixa Desjardins Portuguesa, é mais que escolher uma instituição financeira. É escolher fazer parte dum grande Movimento e de nos dar, em conjunto, os meios para contribuir ativamente na vida das pessoas e coletividades.

É graças à confiança dos nossos associados que a Caixa Desjardins Portuguesa é um poderoso motor no desenvolvimento durável. A nossa implicação e generosidade, assim como os traços característicos da nossa distinção cooperativa, fazem parte da nossa diferença.

Obrigado a todos vós!

é fazer uma diferença na vida da gentes e das comunidades

O Fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio (FADM), os dons e os patrocínios são os meios importantes utilizados para sustentar a vitalidade socioeconómica da nossa comunidade.

O FADM é constituído graças aos associados que como vocês, aceitam que uma parte das retribuições seja investida na coletividade aquando do voto tido na Assembleia-geral anual.

Em 2017, o montante de 68,537K\$ foi distribuído para apoiar projetos diversos que se revelaram da maior importância para a nossa comunidade.

é aproveitar das vantagens oferecidas aos associados Desjardins

A vossa Caixa organizou as atividades seguintes : Vitrine Desjardins, durante 4 dias, por ocasião da festa para a comemoração do dia de Portugal e das comunidades, Festa do Santo Cristo dos Milagres, do Espírito Santo, da Nossa Senhora do Monte, apoio às associações, às escolas, e outros patrocínios comunitários, assim como concluímos parcerias com o Consulado geral de Portugal em Montréal, com a Missão Santa Cruz e com o Festival Portugal Internacional de Montreal.





é favorizar a compra local com os "BONIDOLLARS^{MD}"

Desjardins atualizou a plataforma "BONIDOLLARS^{MD}" para melhor consulta, mas também para juntar ao seu catálogo uma oferta de produtos locais, permitindo assim encorajar as empresas locais com fins não lucrativos.

é fazer negócio com uma instituição de confiança e responsável

Desjardins passou do 6º ao 5º lugar mundial das cooperativas do setor financeiros Segundo a última edição do *World co-operative Monitor*. Na classificação global, em todos os setores nós ocupamos o 36º lugar, um aumento de 4 posições comparativamente a 2016. Esta classificação das 300 maiores cooperativas do mundo, em função do volume de negócios, é uma iniciativa da *Alliance coopérative internationale* e do seu parceiro científico *Euricse*.

Nós fazemos parte igualmente pelo sétimo ano consecutivo, do top 10 da classificação das 50 melhores empresas cidadãs canadenses de *Corporate Knights*.

Nós somos reconhecidos como sendo uma empresa responsável, que sabe conciliar as problemáticas económicas, sociais e ambientais. Nós continuamos fiéis na nossa missão de responder às necessidades financeiras dos nossos associados e clientes contribuindo ao mesmo tempo para o bem-estar das pessoas e das coletividades.

Finalmente nós ocupamos a 2a posição das organizações mais responsáveis do Quebec; segundo o *Baromètre de la consommation responsable* 2017 da Universidade do Quebec em Montréal.



é também sustentar a perseverança escolar e o êxito educativo

Desjardins organizou numerosas atividades para manter a perseverança e o êxito escolar durante a semana da cooperação em 2017. Cerca de 7100 empregados e dirigentes do Movimento participaram a 50 trabalhos braçais nas estalagens do coração e a numerosos outros projetos visando o êxito dos jovens das nossas comunidades.

A soma de 1,5M\$ foi recolhida num só dia, 19 de outubro de 2017 para esta causa.

A Caixa Portuguesa tem também o seu próprio programa de bolsas de estudo desde há muitos anos e este ano, dois dirigentes do conselho de administração da Caixa visitaram as escolas portuguesas de Santa Cruz e Lusitana, para informarem os estudantes das nossas bolsas, convidando-os a inscrever-se.

e oferecer soluções humanas de financiamento

Em colaboração com os organismos do meio, a vossa Caixa permite às pessoas que têm necessidade de obter um acompanhamento orçamental ou um financiamento adaptado à sua situação seja por intermédio dos :

- Fundos de entreajuda Desjardins concebidos para aprender a melhor gerir as suas finanças e ajudá-los a satisfazer as suas necessidades mais prementes.
- O programa de financiamento CRÉAVENIR criado para apoiar os jovens empreendedores
- O programa Microcrédit exclusivo às empresas e que se dirige aos pequenos empreendedores e trabalhadores autónomos que queiram começar ou consolidar a sua empresa.

Rapport du président du conseil de surveillance



Michael Lopes
Président du conseil de surveillance

Le conseil de surveillance veille à ce que la Caisse s'assure de ses responsabilités en matière d'éthique, de déontologie et de coopération.

Surveillance des dimensions éthique et déontologique

Chaque année, les dirigeants et les employés de la Caisse renouvellent leur engagement à respecter le Code de déontologie Desjardins. Ce code précise les comportements attendus et ceux jugés non acceptables.

Sur le plan éthique, le conseil de surveillance s'est assuré que la Caisse, les dirigeants et les employés ont pris en compte les valeurs de Desjardins pour guider leur conduite.

Voici le bilan de la surveillance relative à trois règles déontologiques pour la dernière année.

1. Les situations de conflit d'intérêts

Le conseil de surveillance déclare qu'aucune situation de conflit d'intérêts n'a été constatée.

2. Les dépôts et les prêts aux personnes intéressées

Le conseil de surveillance n'a constaté aucune dérogation :

- à la règle déontologique relative aux dépôts acceptés par la Caisse et provenant d'une personne intéressée et
- aux règles déontologiques relatives au crédit consenti aux personnes intéressées ainsi qu'au traitement des situations d'irrégularité relatives à un tel crédit.

Notez que les prêts accordés aux personnes intéressées par la Caisse totalisent 618,981 \$ pour l'exercice écoulé.

3. Les contrats de fourniture de biens ou de par la Caisse ou ses centres à des personnes visées par le Code

La Caisse peut conclure un contrat avec des personnes visées par le Code en respectant les conditions prévues à cet effet. À ce titre :

La Caisse a octroyé 1 contrat, pour un total de 4 130 \$. Ce contrat a été conclu dans le respect des règles déontologiques.

Surveillance de la dimension coopérative

Sur le plan de la dimension coopérative, le conseil de surveillance doit notamment s'assurer de l'intégration des valeurs de

Desjardins dans les pratiques commerciales et les pratiques de gestion de la Caisse. Il doit également veiller à ce que la Caisse contribue au développement de son milieu et à l'éducation économique et financière des membres. Enfin, le conseil s'assure que les membres soient informés sur les sujets d'importance pour eux.

Ainsi, au cours de la dernière année, les activités du conseil ont porté sur les éléments suivants :

- la participation des membres à la vie associative, notamment les mécanismes mis en place par la Caisse pour informer, écouter et consulter ses membres;
- les activités et les moyens offerts aux membres pour les accompagner dans leur gestion financière;
- les stratégies mises en place par la Caisse pour améliorer la satisfaction des membres et répondre à leurs besoins;
- le soutien de la Caisse au développement du milieu, notamment par l'utilisation du Fonds d'aide au développement du milieu, et l'octroi de dons et commandites;

Le conseil de surveillance est satisfait des travaux réalisés au cours de la dernière année.

Comme vous en avez été informés par le président du conseil d'administration, des changements seront apportés dans quelques mois à la manière dont est assurée la surveillance de la Caisse pour les dimensions éthique, coopérative et déontologique. Soyez assurés que, d'ici à ce que ces changements soient en vigueur, votre conseil de surveillance continuera de jouer son rôle avec la même rigueur.

Je souhaite d'ailleurs remercier les membres du conseil pour leur engagement, dans ce contexte, ainsi que la direction générale pour son soutien dans la réalisation de notre mandat.

¹Personnes visées : les personnes intéressées, les employés de la Caisse, les gestionnaires des centres et leurs personnes liées.

²Personnes intéressées : les dirigeantes et le directeur général de la Caisse, les dirigeants de la Fédération des caisses Desjardins du Québec et leurs personnes liées.

Relatório do presidente do Conselho Fiscal



Michael Lopes
Presidente do conselho fiscal

O conselho fiscal é o órgão que tem por missão de se assegurar que a Caixa assume as suas responsabilidades no campo da ética, da deontologia e da cooperação.

Fiscalização das dimensões éticas e deontológicas

Os dirigentes e os empregados da Caixa têm que renovar, a cada ano, o seu compromisso de respeitar o Código de deontologia de Desjardins. Este código enumera quais são os comportamentos desejáveis e aqueles que se consideram inaceitáveis.

Do ponto de vista ético, o conselho fiscal assegurou-se que a Caixa, os dirigentes e os empregados se apropriaram os valores e os princípios do Código como guia de conduta.

É o seguinte o balanço da fiscalização das três regras deontológicas no decorrer do último ano:

1. As situações de conflito de interesses

O conselho fiscal declara que não foi constatada nenhuma situação de conflito de interesses.

2. Os depósitos e os empréstimos às pessoas com interesses

O conselho fiscal não constatou nenhuma derrogação:

- à regra deontológica relativa aos depósitos aceites pela Caixa provenientes de uma pessoa com interesses e
- às regras deontológicas relativas ao crédito consentido às pessoas com interesses bem como ao tratamento das situações de irregularidade no que respeita a esse crédito.

Note-se que durante o exercício findo os empréstimos concedidos pela Caixa às pessoas com interesses totalizaram a soma de 618,981 \$.

3. A adjudicação de contratos de fornecimento de bens ou de prestação de serviços às pessoas abrangidas pelo Código

A Caixa pode adjudicar contratos com as pessoas abrangidas pelo Código desde que respeitem as condições previstas no Código de deontologia. Relativamente a este aspecto:

A Caixa adjudicou um contrato cujo valor totalizou a soma de 4 130 \$. Este contrato foi celebrado em conformidade com as regras deontológicas.

Fiscalização da dimensão cooperativa

No que toca à fiscalização da dimensão cooperativa, o conselho fiscal deve assegurar-se nomeadamente que os valores de Desjardins se integram nas práticas comerciais e nas práticas de gestão da Caixa. Também compete ao conselho fiscal assegurar-se que a Caixa dê o seu contributo ao desenvolvimento da comunidade e à educação económica e financeira dos membros. Finalmente, o conselho deve assegurar-se que os membros sejam informados dos assuntos importantes que lhes digam respeito.

Em relação à fiscalização da dimensão cooperativa, o conselho debruçou-se sobre os seguintes aspectos:

- a participação dos membros na vida associativa, nomeadamente no que toca aos mecanismos implementados pela Caixa para informar, escutar e consultar os membros;
- as actividades e os meios oferecidos aos membros para os acompanhar na gestão das suas finanças;
- as estratégias implementadas pela Caixa para melhorar a satisfação dos membros e para ir ao encontro das suas necessidades;
- o apoio da Caixa ao desenvolvimento do meio, nomeadamente através da utilização do Fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio, e através da concessão de donativos e patrocínios.

O conselho fiscal declara-se satisfeito com o que foi desenvolvido nestas matérias durante o último ano.

Como vos foi dito pelo presidente do conselho de administração, está previsto que nos próximos meses sejam efectuadas várias modificações ao modo de fiscalização da Caixa no que toca às dimensões éticas, cooperativas e deontológicas. Podemos garantir-vos que, até à entrada em vigor dessas modificações, o vosso conselho fiscal vai continuar a desempenhar o seu papel com o mesmo rigor.

Aproveito a ocasião para agradecer aos meus colegas do conselho todo o empenho demonstrado e à directora geral pelo apoio prestado na consecução do nosso mandato.

¹ Pessoas com interesses: os dirigentes e a directora geral da Caixa, os dirigentes da Fédération des caisses Desjardins e as pessoas que lhes estão ligadas.

² Pessoas abrangidas: as pessoas com interesses, os empregados da Caixa, os gestores dos centros e as pessoas que lhes estão ligadas

Message de la directrice générale

Au cours du dernier exercice, votre caisse a réalisé des excédents d'exploitation de 1 155 575 \$, en hausse de 92,7 % par rapport à l'année précédente.

Chers membres,

En 2017, notre caisse, comme tout le Mouvement Desjardins, a été à pied d'œuvre afin d'offrir à ses membres et clients des expériences distinctives et pertinentes. Cet exercice se poursuivra durant l'année en cours. Pour y parvenir, nous pouvons compter sur le savoir-faire de nos ressources ainsi que sur la collaboration des filiales du Mouvement, mais aussi sur les nouvelles technologies.

En personne ou avec le support de ces technologies, nous demeurons votre partenaire tout désigné pour atteindre vos objectifs financiers et réaliser vos projets. Avec votre caisse qui vous suit partout grâce, entre autres, à l'application AccèsD sur votre téléphone intelligent, nous pouvons plus que jamais participer activement à votre vie de tous les jours. Cette modernisation et l'intégration de nouveaux outils à l'avantage de nos membres et clients continueront de dynamiser le développement de nos affaires et notre relation avec vous.

L'année financière 2017 en bref

Volume d'affaires sous gestion	416 (M\$)
Avoir	16,4 (M\$)
Revenu net d'intérêts	3,64 (M\$)
Excédents d'exploitation	1,16 (M\$)



Jacinta Amâncio
Directrice générale

Voici les résultats financiers détaillés de la Caisse Desjardins Portugaise et de la quote-part du revenu des activités dans les filiales du Mouvement Desjardins, au 31 décembre 2017.

Ces résultats sont indissociables de votre confiance et de votre engagement auprès de la Caisse. C'est grâce à cette fidélité de la part de nos membres que nous pouvons soutenir le développement de nos affaires et aussi celui de notre milieu.

Volume d'affaires sous gestion

Forte d'un volume d'affaires sous gestion de 416 M\$, en hausse de 8,3 % par rapport à 2016, la Caisse est en très bonne position dans son marché. Par son appartenance au Mouvement Desjardins et sa participation dans ses filiales, la Caisse a accès à une grande variété de produits et de services financiers en mesure de répondre à la diversité grandissante des besoins de ses membres.

COMMENTAIRES SUR LE RAPPORT FINANCIER ¹

Bilan

Évolution des éléments du bilan (M\$)

	2017	2016	VARIATION %
Actif	227	215	5,9
Passif	211	200	5,5
Avoir	16	15	10,9

L'actif de votre coopérative financière s'établit à 227 M\$, une hausse de 5,9 % par rapport à l'an passé. Les prêts aux particuliers et aux entreprises s'établissent à 199 M\$, en augmentation de 11,1 %.*

Le passif de la Caisse est de 211 M\$, affichant une croissance de 5,5 %. Les dépôts totalisent désormais 203 M\$, une variation à la hausse de 5,9 %, tandis que les emprunts de votre caisse ont diminué de 12,7 % et se chiffrent maintenant à 5,1 M\$.

Toujours au 31 décembre 2017, l'avoir de votre coopérative a connu une hausse, passant à 16 M\$, soit une croissance de 10,9 %. L'avoir est constitué du capital social qui se chiffre désormais à 92 k\$, des excédents à répartir de 992 k\$, du cumul des autres éléments du résultat global qui est de 238 k\$ et finalement des réserves de 15 M\$. Le montant de la réserve de stabilisation représente 28 k\$, tandis que la réserve pour ristournes éventuelles est de 448 k\$. Votre caisse a également accumulé 192 k\$ dans le Fonds d'aide au développement du milieu.

Les fonds propres de la Caisse sont, quant à eux, à un niveau conforme en ce qui a trait à la norme sur la suffisance des fonds propres des caisses, telle qu'établie par la Fédération des caisses du Québec.

Voici les ratios de la Caisse en date du 31 décembre 2017 :

	AU 31 DÉC. 2017	AU 31 DÉC. 2016	NORME MINIMALE
Fonds propres de catégorie 1A versus ses actifs à risque	12,84 %	11,17 %	11 %
Fonds propres de catégorie 1 versus ses actifs d'expansion	5,97 %	5,77 %	3,5 %

¹Ces commentaires sont un aperçu du rapport financier, disponible sur demande et sur le site Internet de la Caisse. De plus, les états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec sont rendus publics sur le site web www.desjardins.com.

* Vous pouvez vous référer aux Informations supplémentaires pour la production du rapport annuel 2017 pour plus de détails sur les portefeuilles de prêts et de dépôts.

État du résultat

Au cours du dernier exercice, votre caisse a réalisé des excédents d'exploitation de 1 155 575 \$, en hausse de 92,7 % par rapport à l'année précédente.

Évolution des éléments de l'état du résultat

	2017 k\$	2016 k\$	VARIATION %
Revenu d'intérêts	5 727	5 414	5,8
Frais d'intérêts	2 089	1 992	4,9
Revenu net d'intérêts	3 638	3 422	6,3
Autres revenus	951	780	21,9
Dotation à la provision pour pertes sur créances	89	369	(75,9)
Frais autres que d'intérêts	3 344	3 233	3,4
Excédents d'exploitation	1 156	600	92,7

Le revenu d'intérêts totalise 5 727 k\$, une augmentation de 5,8 % par rapport à l'an passé. Les frais d'intérêts ont, quant à eux, augmenté de 4,9 %, pour se situer à 2 089 k\$. Les autres revenus, provenant en majeure partie de la distribution de produits et services des composantes de Desjardins, totalisent 951 k\$, en hausse de 21,9 % par rapport à l'année dernière.

La dotation à la provision pour pertes sur créances a été de 89 k\$, soit 0,04 % de l'ensemble du portefeuille de prêts consentis à nos membres particuliers et entreprises.

Les frais autres que d'intérêts ont connu une croissance dans l'ensemble, soit une variation de 3,4 % pour atteindre 3 344 k \$.

Nous proposons le versement d'une ristourne de 100 k\$ au Fonds d'aide au développement du milieu, une forme de ristourne collective nous permettant d'enrichir concrètement notre collectivité en appuyant des projets structurants.

La répartition retenue s'appuie sur l'importance de l'équilibre entre la distribution des excédents, la croissance et la capitalisation. Votre caisse, comme le Mouvement Desjardins dans son ensemble, doit assurer une forte capitalisation. Le développement et la pérennité de notre caisse s'appuient sur une juste répartition entre les besoins de nos membres et les exigences des marchés financiers.

L'évolution de la ristourne a été l'un des sujets abordés lors du dernier congrès du Mouvement Desjardins. Il a été convenu que la ristourne sera améliorée à compter de 2019, notamment pour la calculer en tenant compte de votre utilisation durant l'année écoulée d'un plus vaste éventail de produits et services de Desjardins, incluant par exemple votre carte de crédit et vos assurances.

En faire plus avec les technologies

La technologie, en particulier la mobilité, vous offre un accès sans pareil à des outils, des produits et des services offerts par Desjardins, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Nous continuons même d'y ajouter de nouvelles fonctionnalités pour encourager votre autonomie financière. Votre utilisation des services nous permet d'être toujours plus performants dans notre prestation de service. En connaissant mieux nos membres et nos clients, nous pouvons personnaliser les offres que nous vous faisons. Nous pouvons même anticiper certains besoins et mieux planifier avec vous les prochaines étapes de votre vie financière.

Nous continuons également d'améliorer les expériences offertes sur tous nos canaux, que ce soit sur Internet, au téléphone, à la Caisse ou aux guichets automatiques. À cet effet, tout le Mouvement Desjardins se prépare au déploiement de nouveaux guichets automatiques. Ces modèles offriront les services nécessaires à vos transactions et assureront une expérience simple et efficace. La Caisse continuera, maintenant comme après leur installation, d'analyser les besoins en termes de services automatisés afin de se positionner en fonction des habitudes financières de ses membres.

Mettre notre passion à votre service

Nos 16 employés sont présents pour vous accompagner dans la réalisation de vos projets. Je tiens à souligner leur engagement et leur mobilisation et je les remercie d'avoir choisi Desjardins comme employeur.

Merci également aux dirigeants de la Caisse, et je souligne particulièrement l'engagement sans faille du président M. Emanuel Linhares, des gens qui aiment sincèrement Desjardins, mais aussi profondément leur collectivité et leur région. Votre investissement en temps et en énergie est essentiel pour le développement d'une collectivité stimulante.

Choisir la Caisse Desjardins Portugaise, c'est participer tous ensemble à un milieu plus dynamique!

Fonds de participation

Les placements que les caisses détiennent dans les fonds de participation permettent à la Fédération des caisses Desjardins du Québec de coordonner les investissements dans les filiales du Mouvement Desjardins et les investissements régionaux.

Le tableau ci-après présente, pour la Caisse, sa participation dans chacun des fonds de participation ainsi que le rendement réalisé sur ce placement en fin d'exercice.

Fonds provinciaux	Parts détenues au 31 décembre 2017 (en dollars)	Rendement moyen (en pourcentage)
Société de Services des caisses Desjardins (SER)	(44)	-
Gestion Desjardins Capital (INV)	24 726	12,31
Desjardins Holding financier (FIN5A)	4 053 061	14,82

Engagement de la fédération au bénéfice des détenteurs de parts permanentes

À la demande de l'Autorité des marchés financiers, la Fédération des caisses Desjardins du Québec a garanti en faveur des porteurs de parts permanentes émises par une caisse Desjardins du Québec, le paiement de certaines sommes dans l'éventualité d'un dommage relié au contenu des états financiers annuels combinés audités et du rapport de gestion annuel du Mouvement des caisses Desjardins, mis à leur disposition sur le site Internet www.sedar.com. Cet engagement de la Fédération est sujet à certaines conditions. Les détenteurs de parts permanentes peuvent obtenir des détails sur cet engagement en s'adressant à la Caisse.

De plus, les états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec sont rendus publics sur le site www.desjardins.com.

Mensagem da Diretora-geral

No decorrer do último exercício financeiro, a vossa Caixa realizou excedentes de exploração no valor de 1 155 575 \$, um aumento de 92,7% em relação ao ano transato.

Caros associados,

Em 2017, a vossa Caixa assim como todo o Movimento Desjardins, fez todo o possível para oferecer aos seus associados e clientes experiências distintas e pertinentes.

Este exercício continuará durante o ano em curso. Para conseguir isso, nós contámos com a competência dos nossos empregados, assim como com a colaboração das filiais do Movimento e também com as novas tecnologias.

Em pessoa, ou com o suporte das novas tecnologias, nós permanecemos o vosso único parceiro para atingir os vossos objetivos financeiros e realizar os vossos projetos.

Com a vossa Caixa que vos segue onde quer que vão, graças, entre outras à aplicação AccèsD no vosso telefone inteligente, nós podemos agora mais do que nunca participar ativamente na vossa vida de todos os dias. Esta modernização e integração de novas ferramentas em proveito dos nossos associados e clientes continuarão a dinamizar o desenvolvimento dos nossos negócios e a nossa relação convosco.

Resumo do ano financeiro 2017

Volume de negócios sob gestão	416 (M\$)
Haver	16,4 (M\$)
Rendimento líquido de juros	3,64 (M\$)
Excedentes de exploração	1,16 (M\$)



Jacinta Amâncio
Diretora-Geral

Eis os resultados financeiros detalhados da Caixa Desjardins Portuguesa e a quota-parte do rendimento das atividades nas filiais do Movimento Desjardins a 31 de dezembro de 2017.

Estes resultados são indissociáveis da vossa confiança e do vosso empenho junto da Caixa. É graças à fidelidade dos nossos associados que podemos suportar o desenvolvimento dos nossos negócios assim como o do nosso meio.

Gestão do volume de negócios

Detendo um volume de negócios significativo de 416 M\$, representando um acréscimo de 8,3 % em relação ao ano de transato, a Caixa encontra-se numa excelente posição no mercado em que está inserida. Pela sua filiação ao Movimento Desjardins e à sua participação nas filiais, a Caixa tem acesso a uma grande variedade de produtos e de serviços financeiros, o que lhe permite responder à diversidade crescente das necessidades dos seus associados.

COMENTÁRIOS SOBRE O BALANCETE¹

O balancete

Evolução dos elementos do balancete (M\$)

	2017 (M\$)	2016 (M\$)	VARIAÇÃO %
Ativo	227	215	5,9
Passivo	211	200	5,5
Haver	16	15	10,9

O ativo da vossa cooperativa financeira estabelece-se a 227 M\$, um aumento de 5,9 % em relação ao ano transato. Os empréstimos aos particulares e às empresas estabelecem-se a 199 M\$, um aumento de 11,1 % em relação ao ano transato.*

O passivo da Caixa é de 211 M\$, registando um aumento de 5,5 %. Os depósitos totalizam 203 M\$, o que representa um acréscimo de 5,9 %, enquanto que os empréstimos da vossa Caixa diminuiram de 12,7 % e totalizam atualmente 5.1 M\$.

A 31 de dezembro de 2017, o haver da vossa cooperativa registou um aumento significativo, passando a 16 M\$, ou seja um crescimento de 10,9 %. O haver é constituído pelo capital social que se situa atualmente nos 92 k\$, dos excedentes a distribuir de 992 k\$, do cumulativo dos outros elementos do resultado global no valor de 238 k\$ e finalmente das reservas no valor de 15 M\$. O montante da reserva de estabilização é de 28 k\$, enquanto que a reserva para eventuais redistribuições é de 448 k\$. A vossa Caixa também acumulou o montante de 192 k\$ no fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio.

Os fundos próprios da Caixa estão a um nível conforme, no que diz respeito à norma sobre a suficiência dos fundos próprios das caixas, tal como estabelecido pela Federação.

	AU 31 DEZ. 2017	AU 31 DEZ. 2016	NORMA MÍNIMA
Fundos próprios de categoria 1A em relação aos ativos a risco	12,84 %	11,17 %	11 %
Fundos próprios de categoria 1 em relação aos ativos de expansão	5,97 %	5,77 %	3,5 %

¹Estes comentários sobre o balancete dão-nos uma visão geral do mesmo, disponível a vosso pedido no sítio internet da caixa. Além disso as demonstrações financeiras combinadas das caixas Desjardins du Québec são públicas no sítio web www.desjardins.com.

* Podem consultar os quadros de informações complementares para mais detalhes sobre a carteira de empréstimos e depósitos.

Os resultados

No decorrer do último exercício financeiro, a vossa Caixa registou excedentes de exploração no valor de 1 155 575 k\$, um aumento de 92,7 % em relação ao ano transato.

Evolução dos elementos dos resultados

	2017 k\$	2016 k\$	VARIACAO %
Juros a receber	5 727	5 414	5,8
Juros a pagar	2 089	1 992	4,9
Rendimento líquido de juros	3 638	3 422	6,3
Outros rendimentos	951	780	21,9
Doação à provisão para perdas sobre dívidas	89	369	(75,9)
Despesas outras que juros	3 344	3 233	3,4
Excedentes de exploração	1 156	600	92,7

Os rendimentos de juros totalizam 5 727 k\$, um aumento de 5,8 % em relação ao ano transato. Os encargos em juros a pagar por seu turno aumentaram de 4,9 %, para se situarem a 2 089 k\$.

Quantos aos outros rendimentos provenientes na maior parte da distribuição de produtos e serviços das componentes de Desjardins, totalizam 951 k\$, um aumento de 21,9 % em relação ao ano transato.

A doação à provisão para perdas sobre dívidas foi de 89 k\$, ou seja 0,04% do conjunto da carteira de empréstimos consentidos aos nossos associados particulares e empresariais.

Os outros encargos que não os juros a pagar, tiveram um aumento no seu conjunto, ou seja uma variação de 3,4 % atingindo 3 344 k\$.

No corrente ano propomos que seja feita uma retribuição de 100 k\$ ao Fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio, uma forma de retribuição coletiva, permitindo-nos contribuir ao bem estar da nossa comunidade, apoiando projetos estruturantes.

A retribuição retida apoia-se sobre a importância do equilíbrio entre a retribuição dos excedentes, o crescimento e a capitalização. A vossa Caixa, como o Movimento Desjardins no seu conjunto deve assegurar uma forte capitalização. O desenvolvimento e a perenidade da vossa Caixa apoiam-se numa justa repartição entre as necessidades dos nossos membros e as exigências dos mercados financeiros.

A evolução da retribuição dos excedentes foi um dos assuntos abordados aquando do último congresso do Movimento Desjardins. Foi convencionado que a retribuição dos excedentes seria melhorada a partir de 2019, particularmente na forma de a calcular, tendo em conta a utilização durante o ano findo dum maior leque de produtos e serviços da Desjardins, incluindo por exemplo as cartas de crédito e seguros.

Fazer mais com a tecnologia

A tecnologia, em particular a móvel, oferece-vos um acesso sem par a ferramentas, a produtos e a serviços oferecidos pela Desjardins 24 horas sobre 24, 7 dias sobre 7.

Nós continuamos a acrescentar novas funcionalidades para encorajar a vossa autonomia financeira. A vossa utilização de serviços permite-nos ter sempre mais êxito na nossa prestação de serviço. Conhecendo melhor os nossos associados e clientes, podemos personalizar as ofertas que vos fazemos. Podemos mesmo antecipar as vossas necessidades e melhor planificar convosco as próximas etapas da vossa vida financeira.

Igualmente, continuamos a melhorar as experiências oferecidas em todos os canais, quer

seja no Internet, no telefone, na Caixa ou nas caixas automáticas. Estes modelos vão oferecer os serviços necessários às vossas transações e assegurarão uma experiência simples e eficaz. A Caixa continuará agora, assim, como depois da instalação, a analizar as necessidades em termos de serviços automáticos afim de nos posicionar-nos em função dos hábitos financeiros dos nossos associados.

Pôr a nossa paixão ao vosso serviço

Os nossos 16 empregados estão presentes para vos acompanhar na realização dos vossos projetos. Tenho que salientar o empenho e a mobilização que todos tiveram ao longo do ano e agradeço-lhes profundamente por terem escolhido a Caixa Desjardins Portuguesa como entidade patronal.

Quero agradecer igualmente os dirigentes da Caixa e sublinho particularmente o empenho sem falha do presidente Sr. Emanuel Linhares, pessoas que gostam sinceramente da Desjardins mas também profundamente da coletividade onde estamos inseridos.

O vosso investimento em tempo e em energia é essencial para o desenvolvimento duma coletividade estimulante.

Escolher a Caixa Desjardins Portuguesa é participar todos em conjunto a um meio mais dinâmico.

Fundos de participação

Os investimentos que as caixas detêm nos fundos de participação permitem à Federação das caixas Desjardins du Québec de coordenar os investimentos nas filiais do Movimento Desjardins e os investimentos regionais.

O quadro seguinte apresenta, para a Caixa, a sua participação em cada um dos fundos de participação assim como os rendimentos realizados nesses investimentos no término do exercício.

Fundos provinciais

	Rendimento médio	Parcelas a 31 de dezembro de 2017
Sociedade de Serviços das caixas Desjardins (SER)	(44)	-
Gestão Desjardins Capital (INV)	24 726	12,31
Desjardins Holding financeira (FIN5A)	4 053 061	14,82

Engagement de la fédération au bénéfice des détenteurs de parts permanentes

À la demande de l'Autorité des marchés financiers, la Fédération des caisses Desjardins du Québec a garanti en faveur des porteurs de parts permanentes émises par une caisse Desjardins du Québec, le paiement de certaines sommes dans l'éventualité d'un dommage relié au contenu des états financiers annuels combinés audités et du rapport de gestion annuel du Mouvement des caisses Desjardins, mis à leur disposition sur le site Internet www.sedar.com. Cet engagement de la Fédération est sujet à certaines conditions. Les détenteurs de parts permanentes peuvent obtenir des détails sur cet engagement en s'adressant à la Caisse.

De plus, les états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec sont rendus publics sur le site www.desjardins.com.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES AU RAPPORT FINANCIER 2017

PRÊTS

Sommaire du portefeuille de prêts

Au 31 décembre 2017, la Caisse continuait de présenter un portefeuille de prêts de grande qualité. En effet, les prêts bruts en souffrance, mais non douteux, ainsi que les prêts douteux bruts ne représentaient respectivement que 2,0 % et 0,1 % du solde brut des prêts.

Le tableau suivant présente la répartition des prêts par catégorie d'emprunteur et les montants des prêts bruts en souffrance, mais non douteux, des prêts douteux bruts ainsi que des provisions individuelles et de la provision collective afférentes.

(en milliers de dollars canadiens)	Solde brut des prêts (\$)	Prêts bruts en souffrance mais non douteux (\$)	Prêts douteux bruts (\$)	Provisions individuelles (\$)	Provisions collective (\$)	Prêts nets au 31 décembre 2017 (\$)	Prêts nets au 31 décembre 2016 (\$)
Particuliers							
Habitation	90 000						
Consommation et autres	45 886						
	135 886	1 868	-	-	40	135 846	118 830
Entreprises							
Commerciales et industrielles	63 576						
Agricoles, forestière et pêcheries	-						
Administration et institutions publiques	-						
	63 576	2 036	173	112	59	63 405	60 338
Total	199 462	3 904	173	112	99	199 251	179 168

* Se référer à la note 2 des états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec disponibles sur le site Web « www.desjardins.com » pour obtenir de l'information additionnelle sur le mode de présentation et les principales méthodes comptables.

DÉPÔTS

Sommaire du portefeuille de dépôts

Au 31 décembre 2017, les dépôts des membres à la Caisse s'élevaient à 202 512 k\$ en hausse de 11 275 k\$, ou de 5,9 %, depuis la fin de l'année précédente. Soulignons que la principale source de financement de la Caisse pour assurer son expansion provient des dépôts des particuliers. Ceux-ci représentaient 80,8 % du total des dépôts au 31 décembre 2017.

Le tableau ci dessous présente la répartition des dépôts par catégorie de déposant et les montants des divers types d'épargne.*

(en milliers de dollars canadiens)	Épargne Opérations (\$)	Comptes à plage de taux (\$)	Épargne Stable (\$)	Épargne à Terme (\$)	Épargne régimes enregistrés (\$)	Total au 31 décembre 2017 (\$)	Total au 31 décembre 2016 (\$)
Particuliers	34 565	12 675	7 390	66 154	42 839	163 623	152 930
Entreprises	8 427	12 087	7 833	6 843	-	35 190	35 125
Secteur public et autres	2 278	453	17	947	4	3 699	3 182
Total	45 270	25 215	15 240	73 944	42 843	202 512	191 237

* Se référer à la note 2 des états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec disponibles sur le site web « www.desjardins.com » pour obtenir de l'information additionnelle sur le mode de présentation et les principales méthodes comptables.

Rapport financier 2017

Caisse Desjardins Portugaise
Numéro de transit : 92166
Au 31 décembre 2017

Le 29 mars 2018

Rapport sur les résultats de l'application de procédures d'audit spécifiées sur le rapport financier de la Caisse Desjardins Portugaise (la « Caisse ») préparé par la direction de la Caisse

Aux membres de la Fédération des caisses Desjardins du Québec

Nous sommes l'auditeur indépendant des états financiers individuels combinés des caisses Desjardins du Québec (les « états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec ») sur lesquels nous avons exprimé une opinion non modifiée le 26 février 2018.

Relativement au rapport financier de la Caisse ci-joint, préparé par la direction de la Caisse, nous avons été mandatés par les membres de la Fédération des caisses Desjardins du Québec afin de retracer les informations financières contenues dans le rapport financier de la Caisse aux registres comptables qui comprennent les ajustements comptables spécifiques de la Caisse et qui ont servi à la préparation des états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017 (les « procédures »).

Nous vous confirmons que l'ensemble des informations financières contenues dans le rapport financier de la Caisse pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017, ci-joint ont été retracées aux registres comptables qui comprennent les ajustements comptables spécifiques de la Caisse et qui ont servi à la préparation des états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec pour l'exercice terminé à cette date, et nous vous confirmons qu'aucune exception n'a été notée.

Nos procédures ont notamment permis de retracer les informations financières suivantes de la Caisse :

Total de l'actif :	227 020 000	\$
Total de l'avoir :	16 372 000	\$
Excédents nets de l'exercice :	1 788 000	\$

Ces procédures ne constituent pas un audit du rapport financier de la Caisse au 31 décembre 2017 et, par conséquent, nous n'exprimons aucune opinion sur le rapport financier de la Caisse au 31 décembre 2017.

*PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.*¹

¹ FCPA auditeur, FCA, permis de comptabilité publique n° A108517

*PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l.
1250, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 2500, Montréal (Québec) Canada H3B 4Y1
Tél. : +1 514 205-5000, Téléc. : +1 514 876-1502, www.pwc.com/ca/fr*

BILAN (non audité)

(en milliers de dollars canadiens)	Au 31 décembre 2017	Au 31 décembre 2016
ACTIF		
Trésorerie et dépôts auprès d'institutions financières	4 407 \$	12 028 \$
Valeurs mobilières		
Placement dans le fonds de liquidité sous gestion	10 729	9 624
Dépôts à terme et autres	2 000	4 000
	12 729	13 624
Prêts		
Particuliers	135 886	118 876
Entreprises	63 576	60 718
	199 462	179 594
Provision pour pertes sur prêts	211	426
	199 251	179 168
Placements dans la Fédération	7 614	7 129
Autres actifs		
Instruments financiers dérivés	1 449	704
Immobilisations corporelles	720	747
Autres	850	1 038
	3 019	2 489
TOTAL DE L'ACTIF	227 020 \$	214 438 \$
PASSIF ET AVOIR		
PASSIF		
Dépôts		
Épargne à terme	109 727 \$	103 824 \$
Autres	92 785	87 413
	202 512	191 237
Emprunts	5 149	5 900
Autres passifs		
Instruments financiers dérivés	394	128
Passifs nets au titre des régimes à prestations définies	1 080	885
Autres	1 513	1 521
	2 987	2 534
TOTAL DU PASSIF	210 648	199 671
AVOIR		
Capital social	92	99
Excédents à répartir	992	994
Cumul des autres éléments du résultat global	238	187
Réserves	15 050	13 487
TOTAL DE L'AVOIR	16 372	14 767
TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR	227 020 \$	214 438 \$

ÉTAT DU RÉSULTAT
 (non audité)

Pour les exercices terminés le 31 décembre

(en milliers de dollars canadiens)	2017	2016
REVENU D'INTÉRÊTS	5 727 \$	5 414 \$
FRAIS D'INTÉRÊTS	2 089	1 992
REVENU NET D'INTÉRÊTS	3 638	3 422
AUTRES REVENUS	951	780
DOTATION À LA PROVISION POUR PERTES SUR CRÉANCES	89	369
FRAIS AUTRES QUE D'INTÉRÊTS		
Salaires et avantages sociaux	1 491	1 477
Cotisations aux composantes du Mouvement	599	629
Frais informatiques	294	275
Frais relatifs à l'aide au développement du milieu	69	58
Autres	891	794
	3 344	3 233
EXCÉDENTS D'EXPLOITATION	1 156	600
Revenus liés aux placements dans la Fédération	554	723
Revenus liés à la juste valeur des instruments financiers dérivés	437	135
EXCÉDENTS AVANT IMPÔTS	2 147	1 458
Impôts sur les excédents	359	299
EXCÉDENTS NETS DE L'EXERCICE	1 788 \$	1 159 \$

ÉTAT DES VARIATIONS DE L'AVOIR (non audité)

Pour les exercices terminés le 31 décembre

Pour les exercices terminés le 31 décembre															
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2015		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2016		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2017		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2015		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2016		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2017		SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2015			
(en milliers de dollars canadiens)															
Capital social		Excédents à répartir		Cumul des autres éléments résultant global		Réserve d'avantage (pluie-valeur financiers détenus)		Réserve générale		Réserve de stabilité		Réserve pour éventuelles pertes		Total des réserves	
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2015		138 \$	890 \$	92 \$	1 967 \$	181 \$	(714) \$	10 099 \$	28 \$	448 \$	149 \$	12 158 \$	13 278 \$	Total de l'avar	
Répartition par les membres lors de l'assemblée générale de 2016															
Intérêts sur les parts permanentes et les parts de ristournes des membres				(5)	-										
Virement (affectation) aux réserves				(885)	-										
Solde après répartition		338	-	92	1 967	181	(714)	10 914	28	448	219	13 093	13 273		
Excédents nets de l'exercice après ristournes aux membres				1 159	-										
Autres éléments du résultat global de l'exercice				68	74	-									
Virement réglementaire				(278)	-	139	108	31							
Sommes nettes utilisées au cours de l'exercice				45	-										
Opérations sur les capitaux propres relatives aux placements dans la Fédération				-	21	211	-	-							
Rachat de parts permanentes				(34)	-	-	-	-							
Autre variation nette du capital social				(5)	-										
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2016		99 \$	994 \$	187 \$	2 317 \$	289 \$	(683) \$	10 914 \$	28 \$	448 \$	174 \$	13 487 \$	14 767 \$		
Répartition par les membres lors de l'assemblée générale de 2017															
Intérêts sur les parts permanentes et les parts de ristournes des membres				(4)	-										
Virement (affectation) aux réserves				(990)	-										
Solde après répartition				99	187	2 317	289	(683)	11 834	28	448	244	14 767	14 767 \$	
Excédents nets de l'exercice après ristournes aux membres				1 788	-										
Autres éléments du résultat global de l'exercice				(226)	51	-									
Virement réglementaire				(622)	-	430	322	(130)							
Sommes nettes utilisées au cours de l'exercice				52	-	-	-	-							
Opérations sur les capitaux propres relatives aux placements dans la Fédération				-	-	3	-	-							
Rachat de parts permanentes				(6)	-	-	-	-							
Autre variation nette du capital social				(1)	-										
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2017		92 \$	992 \$	238 \$	2 750 \$	611 \$	(813) \$	11 834 \$	28 \$	448 \$	192 \$	15 050 \$	16 372 \$		

NOTE COMPLÉMENTAIRE AU RAPPORT FINANCIER (non auditée)

NOTE 1 – NATURE DES ACTIVITÉS ET RÉFÉRENTIEL D'INFORMATION FINANCIÈRE

La Caisse Desjardins Portugaise (la Caisse) est une coopérative qui a pour objet de recevoir les économies de ses membres en vue de les faire fructifier et de fournir à ces derniers du crédit ainsi que d'autres produits et services financiers. Elle a aussi pour mission de favoriser la coopération et de promouvoir l'éducation économique, sociale et coopérative. Elle est régie par la Loi sur les coopératives de services financiers (la Loi).

La Caisse est inscrite auprès de l'Autorité des marchés financiers du Québec. Elle est également membre du Fonds de sécurité Desjardins dont l'objet principal est d'établir et d'administrer un fonds de sécurité, de liquidité ou d'entraide au bénéfice des caisses Desjardins du Québec.

La Caisse est membre de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (la Fédération) qui contrôle d'autres composantes, formant le Mouvement des caisses Desjardins (Mouvement).

Ce rapport financier a été préparé conformément aux exigences énoncées dans la Loi. La Caisse applique des méthodes comptables homogènes à celles qui sont utilisées aux fins de la préparation des états financiers combinés des caisses Desjardins du Québec, qui sont établis conformément aux Normes internationales d'information financière (IFRS) publiées par l'International Accounting Standards Board. Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclasés afin que leur présentation soit conforme à celle du rapport financier de l'exercice courant. Ces reclassements n'ont eu aucune incidence sur les résultats ni sur le total de l'actif et du passif de la Caisse.

15 475 \$

éducation et bourses d'études
educação e bolsas de estudo

250 \$

développement économique
desenvolvimento económico

15 984 \$

culture
cultura

4 036 \$

œuvres humanitaires
obras humanitárias

32 792 \$

accédant propriété
acesso propriedade

Rapport du fonds d'aide au développement du milieu

Durant l'exercice financier qui vient de se terminer le 31 décembre 2017 et d'après les critères retenus, la participation de la Caisse Desjardins Portugaise aux différentes activités des organismes communautaires locaux fut de 68 537\$ selon la distribution suivante:

Fonds éducation et bourses d'études	15 475 \$
Fonds développement économique	250 \$
Fonds de culture	15 984 \$
Fonds œuvres humanitaires	4 036 \$
Fonds accédant propriété	32 792 \$
Total	68 537 \$

Relatório do fundo de ajuda ao desenvolvimento do meio

Durante o exercício financeiro que terminou a 31 de dezembro de 2017 e consoante os critérios em vigor, a comparticipação da Caixa Desjardins Portuguesa às diferentes atividades dos organismos comunitários locais foi de 68 537\$ distribuídos da seguinte forma:

Fundo educação e bolsas de estudo	15 475 \$
Fundos desenvolvimento económico	250 \$
Fundos de cultura	15 984 \$
Fundos obras humanitárias	4 036 \$
Fundos de acesso propriedade	32 792 \$
Total	68 537 \$

Conseil de surveillance



Michael Lopes
Président

2018 AVRIL
FIN DU MANDAT



Clementina Santos
Secrétaire

2019 AVRIL
FIN DU MANDAT



Maria Lucas
Conseillière

2020 AVRIL
FIN DU MANDAT

Conseil d'administration



Emanuel Linhares
Président



Sérgio Marques
Vice-président



Paula Bernardino
Secrétaire



Eduardo Dias
Secrétaire-adjoint



Luís Lopes
Administrateur

2019 AVRIL
FIN DU MANDAT

2020 AVRIL
FIN DU MANDAT

2018 AVRIL
FIN DU MANDAT

2019 AVRIL
FIN DU MANDAT

2019 AVRIL
FIN DU MANDAT



Paula Eileen Pereira
Administratrice



Vanessa Gregório
Administratrice



Ana Gubert-Gomes
Administratrice



Kenny Duque
Administrateur

2018 AVRIL
FIN DU MANDAT

2020 AVRIL
FIN DU MANDAT

2020 AVRIL
FIN DU MANDAT

2018 AVRIL
FIN DU MANDAT

Administration



Jacinta Amâncio
Directrice générale



Carmo Roque
Directrice services aux
particuliers et gestion
des avoirs



Adriana Simões
Adjointe à la
directrice générale

Équipe opérations et transactions



Alfredo Pardal
Agent soutien aux
opérations
(Adm. Charge d'équipe)



Maria dos Anjos Matos
Chef d'équipe caissier



Rosalina Pinto
Agent accueil aux
membres



Marcelo Castro
Caissier



Paula Rocha
Caissière



Catherine Batista
Cassière

Équipe conseils en placement et financement (Gestion des avoirs)



Mathilde Fujaco
Conseillère finances
personnelles avoirs



António Carlos Dias
Conseiller finances
personnelles avoirs



Graça Dias
Conseillère finances
personnelles avoirs



Célia Marques
Conseillère finances
personnelles



João Carlos Fontes
Agent services financiers



Jennifer Viera
Agent services financiers



Fátima Cunha
Agent services aux
membres

